

Přílohy.

I.

Au nom de Dieu Tout-Puissant.*)

Leurs Majestés l'Empereur d'Autriche, l'Empereur des Français, la Reine du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, le Roi de Prusse, l'Empereur de toutes les Russies, signataires de la Convention du treize Juillet mil huit cent quarante un, et Sa Majesté le Roi de Sardaigne, voulant constater en commun leur détermination unanime de se conformer à l'ancienne règle de l'Empire Ottoman, d'après laquelle les Détroits des Dardanelles et du Bosphore sont fermés aux bâtimens de guerre étrangers, tant que la Porte se trouve en paix;

Les dites Majestés, d'une part, et Sa Majesté le Sultan, de l'autre, ont résolu de renouveler la Convention conclue à Londres le treize Juillet mil huit cent quarante un, sauf quelques modifications de détail qui ne portent aucune atteinte au principe sur lequel elle repose.

En conséquence Leurs dites Majestés ont nommé à cet effet pour Leurs Plénipotentiaires, savoir:

Sa Majesté l'Empereur d'Autriche: Le Sieur Charles Ferdinand Comte de Buol-Schauenstein, Grand' Croix de l'Ordre Impérial de Léopold d'Autriche et Chevalier de l'Ordre de la Couronne de fer de première classe, Grand' Croix de l'Ordre Impérial de la Légion d'honneur, Chevalier des Ordres de l'Aigle

I.

Ve jménu Boha všemohoucího.

Jeich Veličenství císař Rakouský, císař Francouzský, královna spojeného království Velkobritanského a Irského, král Pruský, císař Ruský, kterážto Veličenství se podepsali v úmluvě, učiněné dne třináctého července léta tisícího osmistého čtyřicátého prvního, a Jeho Veličenství král Sardinský, chtějice společně ztvrditi jednomyslné ustanovení Své, že se budou držeti pravidla říše Osmanské, ode dávna zavedeného, dle něhož jsou mořské úžiny Dardanelské a Bosporus cizím lodem válečným zavřeny, pokud Porta v pokoji se nachází;

Usnesli se Jeich jmenovaná Veličenství se strany jedné a Jeho Veličenství Sultán se strany druhé, že obnoví úmluvu v Londýně dne třináctého července léta tisícího osmistého čtyřicátého prvního učiněnou s proměnami některými v ustanoveních vedlejších, jimiž se pravidlu, na kterýchž úmluva tato založena jest nižádné ujmy nestane.

Kterížto plnomocníci, vyměnivše sobě plnomocenství svá v náležitě formě shledaná, o tyto články se umluvili:

Jeho Veličenství císař Rakouský: Svého skutečného tajného radu a komorníka, ministra domu a záležitostí zahraničných i presidenta konference ministerské Karla Ferdinanda hraběte Buola z Schauensteina, velkokřížníka c. k. řádu Leopoldova, rytíře řádu železné koruny třídy první, velkokřížníka císařské francouzské

*) Smlouva tato od Jeho císařského královského Veličenství též zvláštním listem ratifikačním daným ve Vídni dne 15. dubna t. r., ratifikována jest, kterýž za podobnou ratifikaci vysoké Porty dne 27. dubna t. v Paříži jest vyměněn.